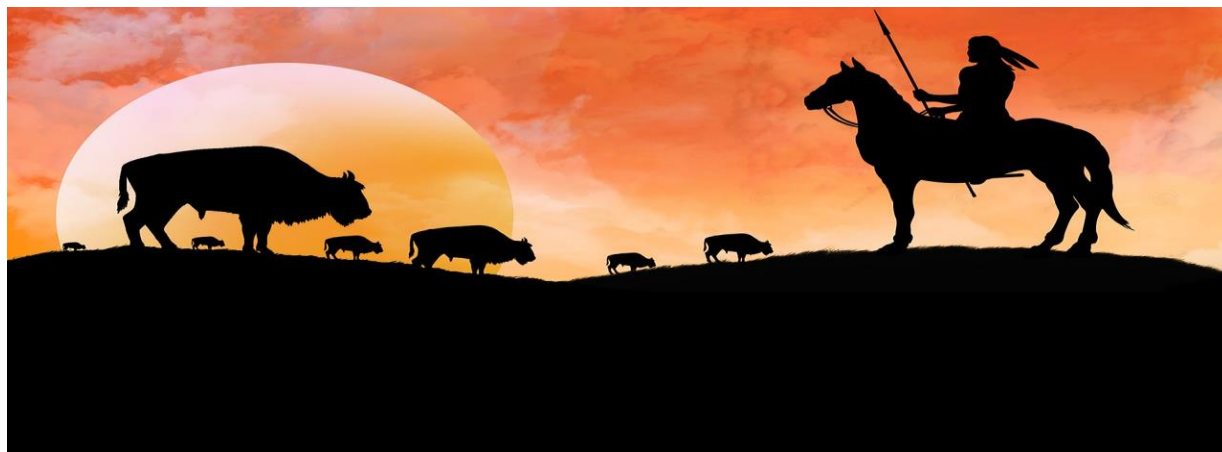


NATIVE AMERICAN TALES

Ressource produite par Stéphanie DUROCHER, professeure d'anglais et formatrice dans l'académie de Lille.



Dans cette séquence, il est question de mener les élèves à dépasser leurs connaissances stéréotypées sur les indiens d'Amérique. Le but est de leur faire découvrir que les amérindiens sont issus de tribus multiples, chacune avec ses traditions et ses codes.

Accompagnement audio : suivre le QR code



Niveau visé CECRL : A2/ A2+

Classe : 5ème

Tâche finale : production d'une 1ère et 4ème de couverture.

Pour cette production écrite : les élèves vont devoir écrire un résumé en 4ème de couverture et confectionner une première de couverture avec les informations habituelles et une illustration. Cette Tâche finale est individualisée : chaque élève a son propre conte.

La différenciation sera possible grâce au choix des supports : contes plus courts ou plus simples pour les élèves en difficulté ; conte plus long ou plus complexe, voire même avec un accès à l'implicite pour les élèves les plus avancés.

Objectif culturel :	Le folklore amérindien à travers les contes
Thématique :	Langages

Sous thématique :	Art et société / le langage comme moyen de représenter et habiter son environnement
Ancrage culturel :	A l'occasion du <i>Native American Heritage Month</i> (Novembre), la classe participe à un concours d'illustration de contes amérindiens avec 1ère et 4ème de couverture à réaliser.
Compétences travaillées :	<p>Compréhension écrite / Production Ecrite – La Production Orale est travaillée de façon mineure mais a une grande place à jouer au moment de la présentation des tribus dans l'exposé de la séance et la Production Orale en interaction est travaillée au fil de la séquence</p> <p>A2 :</p> <ul style="list-style-type: none"> • CE : peut comprendre des textes courts et simples contenant un vocabulaire extrêmement fréquent /sur la vie quotidienne • PE : peut faire une description brève et élémentaire d'un événement, d'activités passées et d'expériences personnelles <p>A2+ : Possibilité d'amorce (très prudente) en différenciation du travail sur l'implicite, avec les élèves très avancés (+ travail sur les formules à employer en tâche finale pour donner envie de lire)</p>
Problématique	<p>En quoi le conte amérindien diffère-t-il du conte européen ? Existe-t-il des différences ?</p> <p><i>Il s'agira ici de faire des allers-retours entre le système de contes de fées familier des élèves (avec ses incontournables : princesse, vilain, adjuvants, ...) pour les comparer avec leur équivalent amérindien.</i></p>
Objectifs langagiers :	<ul style="list-style-type: none"> • Culturel : la forme du conte / les indiens d'Amérique (travail sur les clichés) • Grammatical : le prétérit simple (verbes réguliers et irréguliers) comme temps du récit • Pragmatique : les connecteurs logiques • Socio-culturel : le conte comme histoire moralisatrice, semblable à une fable ?

Travail en parallèle sur la compétence citoyenne : les clichés liés aux amérindiens / travail sur les représentations archétypales (en début de séquence)

Étape 1 : Faire l'état des lieux des connaissances des élèves sur le thème culturel

« **NATIVE AMERICAN** » écrit au tableau

On passera par INDIAN si la formule pose des problèmes de compréhension, ces deux termes seront un moment propice pour faire une pause sur l'importance des mots et parfaire la compétence citoyenne des élèves.

Courte activité de brainstorming qui va engendrer beaucoup de vocabulaire. Lexique attendu : *Native American, tribes, people, chiefs, feathers, dance, music, skin, buffalo, body painting, war, horses, ...*

Étape 2: Debunking Disney. Meet Pocahontas

Projection du portrait de Pocahontas par les studios Disney : <https://www.disneyplus.com/fr-fr/movies/pocahontas/2WjLTJt9dM5C>

A priori, cette image de Disney correspond à toutes les idées reçues que les élèves peuvent avoir sur les amérindiens ; Pocahontas est montrée libre, cheveux au vent, portant une peau et un tatouage, amie des animaux, proche de la nature, ... puisque les studios Disney véhiculent les clichés ethniques et de genre.

What do you know about her? *Appui sur la sphère de l'élève : il faudra prévoir que les élèves ne connaîtront sans doute pas (tous) les films de Disney. Dans ce cas, on pourra avoir recours à la bande annonce du film.*

Puis, projection du portrait de la vraie Pocahontas :

https://www.si.edu/object/pocahontas%3Anpg_NPG.65.61

Il conviendra de prendre en compte l'habillement « à l'Européenne » et de signaler aux élèves que ce portrait a été réalisé à l'occasion de la visite de la princesse en Angleterre.

- Réutilisation du vocabulaire vu en phase d'anticipation générale pour évoquer une des figures les plus importantes de la culture amérindienne : on peut envisager en warm-up une activité de type *"who knows the most about Pocahontas ?"* dans laquelle chaque élève serait amené à formuler des énoncés courts pour dire ce qu'il/elle a retenu à propos de ce personnage. On envisagerait alors l'activité sous forme d'enchères (faire parler d'abord les élèves qui ont peu d'informations pour ensuite demander à ceux qui en ont retenu davantage de compléter). Cette activité permet aussi d'introduire l'expression du contraste avec *whereas*, par exemple.
- Retour critique sur les clichés, la façon de représenter les Indiens par les gens de culture occidentale : c'est un premier moment de travail de la compétence citoyenne : les élèves prennent conscience que leur connaissance des Indiens d'Amérique ne repose que sur la façon dont les occidentaux les ont dépeints.

How could we know Native Americans "for real"? → *have a glimpse at their culture and their customs.*

Étape 3: Get in touch with a complex people

Compréhension orale : video <https://www.youtube.com/watch?v=TEw6Mv1XzOw>

Source: *We Are Native American* – Heritage Month – GoodHealth TV

Compréhension globale : repérage de la situation d'énonciation (qui permettront de mettre en lumière la spécificité du document en plus de sa nature et de son sujet : les plans sur les vêtements différents qui permettent de discriminer les tribus, le choix du ralenti, la voix-off, la source (interne à la communauté amérindienne ; utilisation du "we").

Questions possibles : *What is the document? What does it show? What can you hear?*

Puis compréhension détaillée qui permet de réinvestir le vocabulaire : ici, on s'attend à ce que les élèves les plus faibles fassent des remarques sur les vêtements différents, les danses, les gens qu'ils voient. On attendra des élèves les plus à l'aise qu'ils repèrent l'utilisation du NOT récurrent dans la voix off et qui tient tout le propos du document : les Indiens sont en train de dire qu'ils ne sont PAS ce que les blancs voient.

Le travail sur la voix off et le propos contenu dans celle-ci fait l'objet d'une consigne propre au format vidéo : *Select only ONE word you can hear, which one is the most important, according to you ?*

Travail sur la compétence citoyen : 2ème visionnage : *have a close look at the clothes*. But : faire remarquer aux élèves que les gens portent des costumes traditionnels différents donc que « les Indiens » ne sont pas une entité unique et uniforme.

Si besoin, on peut ajouter une étape intermédiaire avec un arrêt sur image (voire un travail sur fiche avec des captures d'écran) pour faire une description précise des costumes afin que les élèves se rendent compte qu'ils sont différents.

Étape 4: Native Americans all over the country

Projection de la carte qui confirme la conclusion de la vidéo : *there are many different peoples / tribes*
→ annonce à ce moment-là de la TF et de la problématique



Tâche intermédiaire : Maintenant que vous avez découvert des choses sur les indiens d'Amérique, vous allez présenter une tribu spécifique (exposés en binômes). Et puisque nous sommes dans le *Native American Heritage Month*, vos exposés seront diffusés sur internet.

Now you know more about Native American peoples, you are going to introduce one tribe in a presentation to the class. These presentations will be posted on the internet during Native American Heritage Month.

Ces exposés permettent de travailler sur la compétence de médiation : les élèves se posent des questions qui donnent lieu à l'élaboration d'une grille, base de leur prise de parole, en lien avec la question : quelles informations donne-t-on lorsque l'on présente une tribu ?

Des fiches d'aide sont créées avec les élèves en travail méthodologique : quelles infos sélectionner ? Comment organiser sa présentation ? Comment faire découvrir aux autres élèves ce que vous avez découvert sur la tribu sur laquelle vous avez travaillé ? Par quoi avez-vous été surpris, étonnés ?

Parler en continu, niveau A2 : *Peut décrire ou présenter simplement des gens, des conditions de vie, des activités quotidiennes, ce qu'on aime ou pas, par de courtes séries d'expressions ou de phrases.*

Voici ce que les élèves avaient décidé de sélectionner : *Name of the tribe, living area, history (quelques dates importantes pour la tribu), religion, celebrations, typical outfit, still alive today? Where do they live today?*

Étape 5 : Connaître un peuple par le biais de sa culture : jalon supplémentaire pour la tâche finale

Comprehension écrite : The Bad Little Girl of Acoma / The boy, the Coyote and the Magic Rock

Source: <https://fairytalez.com/region/native-american/>

Compréhension globale (repérages situationnels) puis détaillée : entrer dans le corps du texte pour chacun des élèves, face à son propre conte pour en extraire les grandes lignes (travail de l'exercice de la synthèse et de la reformulation)

Compréhension différenciée : Longueur et difficulté des textes : les textes sont étudiés de façon individuelle, le choix des contes pour chaque élève est opéré par le professeur : différencier, c'est aussi éviter que les plus à l'aise ne s'ennuient. Ici, la différenciation repose à la fois sur la longueur des textes mais aussi sur leur complexité et sur la place qu'ils laissent à l'implicite.

Tâche Intermédiaire (Compréhension Ecrite/Production Orale) : travail de la compétence de médiation : les élèves vont devoir résumer leur conte pour le raconter aux membres de l'autre groupe. Amorce de Tâche Finale : résumer, on sélectionne un certain nombre d'informations qui permettent de raconter l'histoire dans les grandes lignes, sans donner de détail

Travail avec une grille de lecture identique pour tous les élèves et élaborée avec/par eux : les élèves ont décidé de parler de : *characters, places, actions...*

Retour sur la problématique : avant de comparer, quels sont les incontournables du conte ? On se base sur les pré-requis : connaissances, culture générale et travail en lettres en 6ème.

Encart de définition préalable qui figure dans le cahier :

Un conte est une histoire courte dans laquelle un héros/ une héroïne traverse des épreuves pour résoudre une quête. A la fin d'un conte, la situation du héros est meilleure qu'au début.

Étape 6 : donner la possibilité d'aller plus loin

Reprise des contes et possibilité pour les élèves de travailler soit sur leur conte initial, soit sur le conte de l'autre groupe pour réaliser la Tâche Intermédiaire 2 : mettre le conte sous forme de BD. On croise les habitudes des élèves (illustration de poèmes au primaire) et les questionnements : quels temps forts garder pour qu'on comprenne l'histoire ? (amorce du travail de la tâche finale)

→ à présent, les élèves ont assez de bagage pour faire un retour sur la problématique

Points communs et différences entre les contes amérindiens et les contes européens

Étape 7 : s'entraîner à écrire : Dy Yoh Wi and His Eagle

Compréhension globale puis détaillée. **Objectif pragmatique** : repérer les connecteurs logiques. Pause réflexive : un conte comporte des mots qui servent d'articulation pour le déroulement du récit

Tâche guidée de PE : inventer la suite au prétérit et avec des connecteurs logiques

Étape 8 : la méthodologie, les spécificités des 1ère et 4ème de couverture

Observation de livres en anglais en groupe de travail (4 élèves max) pour repérages des indispensables (titre, auteur, illustration, éditeur, date, prix...)

Différenciation : dans la mesure où il s'agit de méthodologie, on pourra proposer aux élèves les plus à l'aise de faire ce travail en anglais). Fiche de travail donnée en annexe.

Étape 2 : fill in the grid for the book you have :

Title	
Author	
Price	
Summary (you sum up, once more)	
Author's nationality	
Illustration (?)	

Activité de médiation : un rapporteur par groupe qui présente son livre aux autres groupes.

Étape 9 : préparation de la tâche finale

Les élèves vont lire leur conte (ils ont chacun le leur) puis remplir une version vierge du document de méthodologie, l'objectif étant d'être capable de classer et hiérarchiser les informations qui sont des stratégies transférables.

La partie **Production Ecrite** : grille de lecture (reprise de la grille de l'étape 5 : *characters, places, names, actions*)

Différenciation : les élèves les plus à l'aise seront invités à « donner envie » à leur lecteur de lire le conte qui leur aura été attribué.

Fin de séquence : conclusion de la question posée en problématique

Les critères d'évaluation retenus concernent : **Écrire, niveau A2 : Écrire une courte description d'un événement, d'activités passées et d'expériences personnelles / Écrire un court récit, des biographies imaginaires et des poèmes courts et simples**

- La méthodologie : la sélection des informations devant figurer sur une 1ère/ 4è de couverture
 - Est-ce que la tâche finale répond à la consigne ?

- La grammaire : maîtrise du prétérit simple des verbes réguliers et irréguliers / utilisation des connecteurs logiques
- Syntaxe : organisation de phrases simples et/ou complexes
- Lexique : les mots de la littérature (« *characters, plot, story, place...* »)

Ecrire, niveau A2 vers B1 : Peut rendre compte d'expériences en décrivant des sentiments et réactions ; et donner une opinion (donner envie de lire) en utilisant des connecteurs élémentaires de justification, de contraste.

Ressource produite par Stéphanie DUROCHER, professeure d'anglais et formatrice dans l'académie de Lille.